



T.M.R. LE MANOIR  
25 Glengarry  
Appartements 3,5 & 4,5  
Large, modern, Pool and heat.

V.M.R. LE MANOIR  
25 Glengarry  
Apartements 3,5 & 4,5  
Larges, modernes, Piscine et chauffage.  
514-735-4302 Ext 213 Pager: 514-230-7982  
[www.hsprom.com](http://www.hsprom.com)



[www.stele-medias.com](http://www.stele-medias.com)

Votre Journal de Mont-Royal depuis 1998  
An independant weekly serving your Town

23 NOVEMBRE 2022

HEBDOMADAIRE

ÉDITION 25.44



# REM CREWS PREPARING TO DEPART TOWN CENTRE, MAYOR AND DG CONFIRM

MARTIN C. BARRY

The first signs of the town centre finally being liberated of the constraints created by CDPQ Infra's installations while building the REM train line should be starting by now, according to town officials who were asked for an update on the matter during the October meeting of town council.

Speaking on behalf of the Mount Royal Municipal Association, MRMA board member Farrid Tannous noted that since the beginning of construction on the REM project in 2018, a significant number of parking spaces have been lost on the east side of the town centre because room was needed for construction trailers and equipment.

"And so, you ought to be thinking of doing something to encourage the businesses as well as the residents," Tannous said, asking Mayor Peter Malouf, "What is the intention of the council and the administration to have these parking spaces back again for citizens and business?"

Mayor Malouf acknowledged, "There's a demobilization that's going to be taking place by the REM," although he said he didn't know the full details at the time.

"We have bits of it and we are going to be, we have been meeting with them to be able to clear up the area and free up the centre of our Town of Mount Royal as soon as possible," he added.

Tannous asked whether a more detailed answer could be expected at the next town council meeting. Town manager Ava Couch



TMR town manager Ava Couch provided some details on CDPQ's demobilization from the town centre as work on the REM train line draws to a close.

Photo: Martin C. Barry, TMR Poste

provided some additional information.

Within the coming weeks, a park on Dunkirk Rd. is going to be opened near the Pizzaiolle restaurant. "They still have some work to do," Couch said, adding that there will be repaving work, following which that area will be re-opened fully to pedestrian and motor vehicle access.

"At the same time, within the next couple of weeks, the parking that is on the east side along the train tracks, facing Dupond & Dupont,

is going to also be liberated. The fence or the barricades that are there will be removed. And the only portion that is going to remain still not accessible is going to be the portion near Couche-Tard [on Canora Rd].

"Because the REM, even though their major work is finished, there's still work that will continue on the inside and with respect to the station," said Couch. "So they still need to have an access to park vehicles and have delivery of materials. So, in a sense there are three areas that are blocked: two of them will be freed up,

and the area on Canora is the last one that will stay."

## Résumé

Des signes que CDPQ Infra va finalement libérer le centre-ville de VMR des roulettes et des équipements qui ont été nécessaires à la construction de la ligne ferroviaire REM sont censés bientôt devenir apparents, selon le maire Peter Malouf et la directrice générale de la ville Ava Couch.



L'IMMOBILIER *de mères en filles*



Anne Redding  
Courtier immobilier  
514-573-2663  
[redding.anne@gmail.com](mailto:redding.anne@gmail.com)

Gabrielle Rouleau  
Courtier immobilier résidentiel  
514-690-8965  
[gabriellerouleau.gr@gmail.com](mailto:gabriellerouleau.gr@gmail.com)

Caroline Rouleau  
Courtier immobilier résidentiel  
514-814-8965  
[caroline@redding-rouleau.com](mailto:caroline@redding-rouleau.com)

[Redding-Rouleau.com](http://Redding-Rouleau.com)



263, boul. Graham  
Mont-Royal (QC) H3P 2C7  
514-735-2281

VISITE LIBRE DIMANCHE LE 27 NOVEMBRE 14H-16H

218 chemin Surrey

Clé en main! Maison rénovée avec raffinement et élégance! Magnifiques planchers au motif herringbone, cuisine stylisée faite sur mesure, grande fenestration avec vue sur le jardin intime et encore beaucoup d'autres belles découvertes qui vous enchanteront lors d'une visite.

Nouveau prix 2,568,000\$



# INFO FLASH

## SALON DES ARTISANS 2022

Venez découvrir des artistes et leurs créations. Chaque année, savons, tricots, bijoux, produits du terroir, articles décoratifs et autres confections maison sont à l'honneur.

Les 25 et 26 novembre 2022, à la salle Schofield de l'hôtel de ville (90, avenue Roosevelt). Entrée gratuite. Chaque achat vous donne la chance de gagner un prix de présence.

Vendredi 25 novembre : 12 h - 18 h  
Samedi 26 novembre : 10 h - 16 h

Notez que la méthode de paiement est à la discréction de l'artisan. Certains artisans ne peuvent accepter que l'argent comptant.

Renseignements : 514 734-2928

## CRAFT FAIR 2022

Come and discover artists and their creations. Every year, you can find soaps, knitted articles, jewelry, homemade foodstuff, decorative items and other handmade goods.

November 25 and 26, 2022, at Town Hall (90 Roosevelt Avenue), in Schofield Hall. Free admission. Each purchase gives you a chance to win door prizes.

Friday, November 25: 12:00 - 18:00  
Saturday, November 26: 10:00 - 16:00

Please note that the method of payment is at the discretion of the crafter. Some crafters may only accept cash.

Information : 514 734-2928

## CAMPAGNE DE VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

La campagne de vaccination contre la grippe est maintenant lancée !

Celle-ci est disponible sur rendez-vous seulement via Clic Santé.

\* Veuillez noter qu'il n'y a pas de vaccination qui se fera à l'hôtel de ville de Mont-Royal cette année.

Prenez rendez-vous en ligne dès maintenant à : [clicsante.ca](http://clicsante.ca).

## THE FLU VACCINATION CAMPAIGN

The flu vaccination campaign is now underway!

Appointments are available through Clic Santé only.

\* Please note that there are no vaccinations taking place at TMR Town Hall this year.

Make an appointment online now at: [clicsante.ca](http://clicsante.ca).

## CONCERT « NOËL LYRIQUE » POUR LE TEMPS DES FÊTES

Le concert de Noël sera célébré en personne cette année! L'événement aura lieu le vendredi 25 novembre 2022.

Heure : Début à 19 h (ouverture des portes à 18 h)  
Lieu : Église Unie de Mont-Royal (1800, boulevard Graham).

Note : rafraîchissements servis avant le concert.

Billets : Famille (deux adultes et deux enfants) - 25 \$  
Adulte - 15 \$ - Aîné(e) ou étudiant(e) - 10 \$

Inscriptions : Billets en vente au Centre des loisirs (60, avenue Roosevelt) ou auprès du Centre de Bénévolat.

Pour plus d'informations, veuillez contacter le Centre des loisirs au 514-734-2928 ou le Centre de Bénévolat au 514-739-9000.

## LYRICAL CHRISTMAS CONCERT FOR THE HOLIDAY SEASON

The "Noël Lyrique" Christmas concert will be celebrated in person this year! This event will take place on Friday, November 25, 2022.

Time: Concert starts at 19:00 (doors open at 18:00)  
Location: Mount Royal United Church (1800 Graham Boul.)

Note: refreshments will be served before the concert.

Tickets: Family (two adults and two children) - \$25  
Adult - \$15 - Senior or student - \$10

Registration: Tickets on sale at the Recreation Centre (60 Roosevelt Avenue) or with the Volunteer Centre.

For more information, please contact the REC at 514-734-2928 or the Volunteer Centre at 514-739-9000.

## COLLECTE DE DENRÉES NON PERRISSABLE DU 18 NOVEMBRE AU 16 DÉCEMBRE 2022

Avec le temps des Fêtes qui approche à grands pas, l'organisme Multicaf organise une collecte de denrées non périssables en collaboration avec la Ville de Mont-Royal. Les Montereuses et Montereois sont invités à faire preuve de solidarité afin d'aider les gens démunis et vulnérables dans le besoin. Apportez vos dons ici :

- Centre des Loisirs (60, avenue Roosevelt)
- Bibliothèque (1967, boulevard Graham)
- Urbanisme (20, avenue Roosevelt)
- Hôtel de ville (90, avenue Roosevelt)
- Aréna (1050, chemin Dunkirk)
- Génie (40, avenue Roosevelt)

## NON-PERISHABLE FOOD COLLECTION FROM NOVEMBER 18 TO DECEMBER 16, 2022

With the holiday season right around the corner, the Multicaf organization is organizing a collection of non-perishable food supplies in collaboration with the Town of Mount Royal. The Townies are invited to take action to help the needy and vulnerable. Thank you in advance for your generous donations. Bring your donations here:

- Recreation Centre (60 Roosevelt Avenue)
- Library (1967 Graham Boulevard)
- Urban Planning (20 Roosevelt Avenue)
- Town Hall (90 Roosevelt Avenue)
- Arena (1050 Dunkirk Road)
- Engineering (40 Roosevelt Avenue)

## DÉNEIGEMENT ATTENTION AU RECYCLAGE ET AUX ORDURES!

En obstruant le passage des chenillettes lors de précipitations abondantes, les bacs et autres contenants malencontreusement placés sur le trottoir retardent le déroulement des opérations de déneigement, en plus d'augmenter les risques de collision.

Rappel : Il est interdit de placer tout objet sur la voie publique (rue et trottoir) conformément aux articles 25 et 28 du Règlement n° 1358 et à l'article 46 du Règlement n° 1380.

Renseignements : Sécurité publique 514 734-4666

## SNOW REMOVAL MIND YOUR RECYCLING BINS AND REFUSE!

By blocking the passage of sidewalk plows during heavy precipitation events, bins and other containers placed on sidewalks slow down snow removal operations and increase the risk of collision.

Reminder: Under sections 24 and 28 of By-law No. 1358 and section 46 of By-law No. 1380, no objects may be placed on a public way (street or sidewalk).

Information: Public Security, 514 734-4666.

## 25TH ANNIVERSARY THEME: THE FUTURE, MARKED WITH CURIOSITY, VIGOUR AND DIVERSE VOICES

### PROGRAM ANNOUNCED AT PRESS CONFERENCE ON MARCH 22, 2023



This spring, the Blue Metropolis International Literary Festival will celebrate 25 years. Three eminent spokespersons, all well-established literary authors, have been selected for this edition, which promises to be outstanding. The 25th anniversary Festival will launch on March 22, 2023, with online events gradually made available ([bluemetropolis.org](http://bluemetropolis.org)). The live, in-person Festival will take place from April 27 to 30, 2023. The full program will be announced at a press conference on Wednesday, March 22, 2023 at 5:00 p.m. at Blue Metropolis Festival headquarters HOTEL 10 (10 Sherbrooke Street West, Montreal).

The 25th anniversary theme is the future: the future of borders, the future of democracy, the future of literature, the future of identities, and the future of the planet. Not for nostalgia, but with curiosity, vigour, an appetite for knowledge, debates, books, and diverse voices—emerging, experienced, dissonant, disturbing, necessary.

"It is important to toast this significant occasion while looking resolutely towards the future," said Blue Metropolis Executive Director, Programming and Communications, Marie-Andrée Lamontagne, "Judging by current events, the future of the planet and of humanity may seem worrying, but it is also something to be nurtured. Literature, writers and books enrich the debate; they can even influence it."

Actor and writer Gabrielle Boulianne-Tremblay is known for her role in the film Ceux qui font les révoltes à moitié n'ont fait que se creuser un tombeau, and was nominated for a Canadian Screen Award for Best Supporting Actress—a first for a trans woman in Canada. Boulianne-Tremblay published a collection of poetry, Les Secrets de l'origami (Del Busso Éditeur, 2018) and has written for several magazines including Lettres québécoises, Estuaire and Moebius. Her first novel, La fille d'elle-même (Marchand de Feuilles, 2021) the first French-language autofiction written by a trans woman in Québec, won the Prix des libraires du Québec for fiction. Her most recent book is La voix de la nature (Héritage Jeunesse, 2022). La fille d'elle-même will be translated as Dandelion Daughter (Véhicule Press, March 2023) and will be published in Europe with JC Lattès (France) in spring 2023.

"It is a privilege to be a spokesperson for this very special 25th anniversary edition alongside two fabulous authors," said Boulianne-Tremblay. "My previous participation in this festival left me with precious friendships. The Festival provokes unexpected yet hoped-for encounters, brings together people from diverse backgrounds and goes beyond linguistic borders; values so dear to my heart."

Author and journalist Monique Polak has published 32 books for young readers. In 2021, she won the Quebec Writers' Federation Janet Savage Blackford Prize for Children's and Young Adult Literature (previously called the QWF Award for Children's and Young Adult Literature) for her novel, Room for One More, which is set in Montreal during World War II. She won the same prize in 2014 for Hate Mail, and in 2009 for What World Is Left, a novel inspired by her mother's childhood experience in a Nazi concentration camp. The French translation of this book, Vois tout ce qui te reste (tr. Rachel Martinez, Septentrion) was released in 2022. Many of her books have been nominated for awards, including the Arthur Ellis Best Juvenile Crime Award. Polak taught at Marianopolis College for 35 years. Her stories have been published in the Montreal Gazette and in Postmedia publications across the country. She was also a columnist on ICI Radio-Canada's Plus on est de fous, plus on lit!

"I have been in the audience every year since the Blue Metropolis International Literary Festival first started. In the early years, I was an aspiring author, more than a little awestruck by the authors I met there," said Polak. "You can imagine my delight when I was invited to the Festival to share my own work. Every single year I am energized and inspired, and still awe-struck by the people I meet and the literature to which I am introduced at this amazing world-class event. No wonder that for book lovers like me, this is my favourite week of the year in Montreal. It's not only a great honour to be a spokesperson for this year's Festival; it's also a huge pleasure."

David Bradford is a poet, translator and editor based in Tio'tia:ke (Montreal). He is the winner of the A.M. Klein QWF Prize for Poetry, the Griffin Poetry Prize and Governor General's Literary Award, and the Gerard Lampert Memorial Award finalist, for Dream of No One but Myself (Brick Books, 2021), an interdisciplinary inquiry into the versioning aspects of Bradford and his family's histories with abuse and trauma. His work has also appeared in Brick; Prairie Fire; The Fiddlehead; filling Station; The Capilano Review; and elsewhere. Bottom Rail on Top, Bradford's second book of poetry, and House Within a House, his translation from the French of Désormais, ma demeure by Nicholas Dawson, are both forthcoming from Brick Books in 2023.

It is meaningful for Bradford to represent this 25th edition of Blue Metropolis. "First as a reader, then as a writer and literary programmer, it's been inspiring to see the Festival grow and thrive with the times, always providing a stage for big, truly literary conversations about the challenges before us. And to see writers and thinkers empowered in the process," he said.

Twenty-five years ago, when she created the Blue Metropolis Literary Festival along with a few others, Linda Leith wanted to bring cultures and languages together through literature, beyond the usual divides. Even then, Blue Metropolis was looking to the future: 25 years later the adventure continues.

## BLUE Metropolis AT A GLANCE

Blue Metropolis Foundation is a not-for-profit organization founded in 1997 that brings together people from different cultures to share the pleasures of reading and writing and encourages creativity and intercultural understanding. The Foundation produces an annual International Literary Festival and offers a wide range of educational and social programs year-round, both in classrooms and online. These programs use reading and writing as therapeutic tools, encourage academic perseverance, and fight against poverty and isolation.

The Blue Metropolis Festival is one of the largest multilingual literary events in North America. For several days each year, writers from Québec, Canada, and around the world converge on Montreal. Festivalgoers are treated to live interviews, round-table discussions, public readings, debates, master classes, readings, and writing workshops. Every year, the Festival is built around several strong themes that bear witness to a keen social awareness and a passion for literature in all its richness.

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

514-734-2900

Urgence 9.1.1

Bibliothèque 514 734-2967

Loisirs 514 734-2928

Sécurité publique 514 734-4666

Heures d'ouverture régulières  
Lun-Ven 8h30 à 16h30

Hôtel de ville - 90, avenue Roosevelt H3R 1Z5

## GENERAL INFORMATION

514-734-2900

Emergency 9.1.1

Library 514 734-2967

Recreation 514 734-2928

Public Security 514 734-4666

Regular office hours  
Mon-Fri 8:30 to 16:30

Town Hall - 90 Roosevelt avenue H3R 1Z5

# UNE JEUNE MONTEROISE AUX CHAMPIONNATS DU MONDE DE PLONGEON JUNIOR FINA



Mathilde Laberge, une adolescente monteroise, sera parmi les quelque 200 plongeuses et plongeurs qui participeront aux Championnats du monde de plongeon junior FINA au Stade olympique du 27 novembre au 4 décembre.

Crédit photo : Antoine Saito

## MARTIN C. BARRY

Mathilde Laberge, une jeune plongeuse monteroise, sera parmi les quelque 200 jeunes plongeuses et plongeurs qui seront en action à Montréal, du 27 novembre au 4 décembre, dans le cadre des Championnats du monde de plongeon junior FINA au Stade olympique.

Pour plusieurs d'entre eux, cet événement pourrait marquer le premier pas vers la poursuite de leur rêve olympique.

Mathilde, qui 15 ans, a participé aux essais pour les Championnats du monde juniors il y a quelques semaines. Cette compétition sur invitation a rassemblé les meilleures plongeuses au Canada. Les deux premières plongeuses seulement ont été sélectionnées.

Seule représentante du Québec dans sa catégorie, elle a terminé 2e à la tour et a remporté l'épreuve du tremplin 3 m, s'assurant une place aux Championnats du monde dans ces deux épreuves pour représenter le Canada.

En septembre 2017, Plongeon Québec avait sélectionné Mathilde pour l'équipe «Jeunes espoirs» 2017-2018, ce qui lui permettait d'avoir un soutien propre à ses besoins. À l'époque, Plongeon Québec annonçait avoir repéré Mathilde en raison de sa qualité musculaire et de sa progression rapide au cours de sa dernière saison.

« Elle est forte et puissante, ce qui lui permet de bien sauter, l'entraîneuse de Plongeon Québec, responsable de détecter des talents, avait dit en entrevue avec le quotidien Métro en 2017. Elle possède aussi de bons abdominaux et dorsaux lui conférant une très bonne posture pour tourner lors des plongeons et de sauter dans la bonne direction ».

À part Mathilde Laberge, le Canada sera aussi représenté par les seize plongeuses et plongeurs suivants, dont plusieurs qui s'entraînent à Montréal au quotidien.

- Renée Batalla (Victoria, BC | plateforme | Groupe A)
- Presley Deck (Saskatoon, SK | 1m, 3m, plateforme | Groupe B)
- Alexa Fung (London, ON | 1m, 3m | Groupe B)
- Katelyn Fung (London, ON | 1m, 3m | Groupe A)
- Kate Miller (Ottawa, ON | plateforme | Groupe A)
- Sonya Palkhivala (Pointe-Claire, QC | 1m, 3m | Groupe A)
- Noah Bernard (Toronto, ON | 1m, 3m | Groupe A)
- Chris Booler (Beaconsfield, QC | 3m | Groupe A)
- Arnaud Corbeil (Terrebonne, QC | 3m, plateforme | Groupe B)
- Matt Cullen (Rosemère, QC | plateforme | Groupe A)
- Luc Goertzen (Calgary, AB | 1m, 3m | Groupe B)
- Emmitt Reesor (Waterloo, ON | 1m | Groupe A)
- Blessing Roche (Montreal, QC | 1m | Groupe B)
- Samuel Talbot (Brossard, QC | plateforme | Groupe B)
- Geoffrey Vavistas (Toronto, ON | plateforme | Groupe A)

## Summary

Diver Mathilde Laberge, a 15-year-old townie who has been excelling at the sport since at least age 10, will be among the 200 or so divers participating in the FINA World Junior Diving Championship at the Olympic Stadium from Nov. 27 to Dec. 4.

ÉQUIPE IMMOBILIÈRE

ANDREA NEEFF

REAL ESTATE TEAM



À qui les prochaines...?



À Ville Mont-Royal...

Je vend



514-974-9993

ROYAL LEPAGE  
TENDANCE

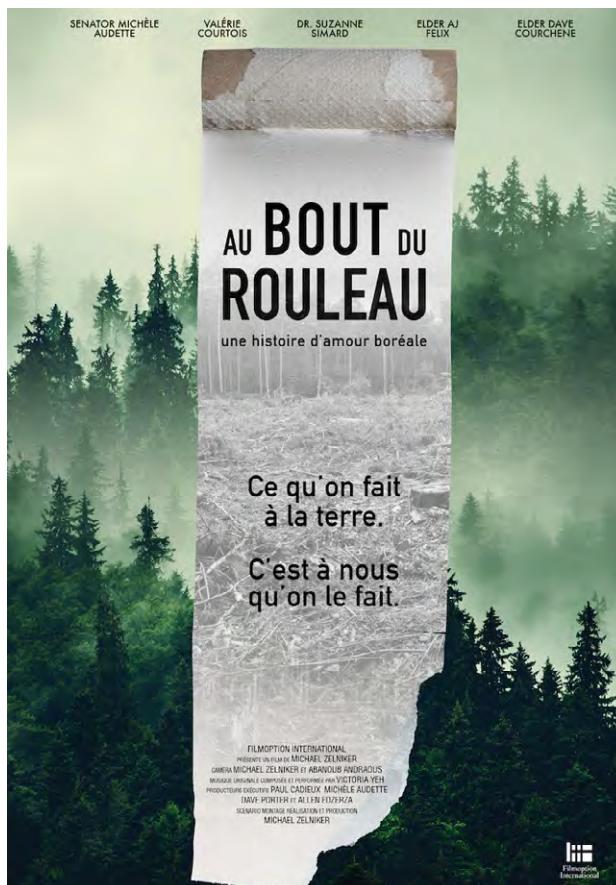
Documentaire en salle au Québec le 9 décembre

## AU BOUT DU ROULEAU - UNE HISTOIRE D'AMOUR BORÉALE DE MICHAEL ZELNIKER CE QUE NOUS FAISONS À LA TERRE, NOUS LE FAISONS À NOUS-MÊMES

Filmoption International est fière d'annoncer que le film Au bout du rouleau - une histoire d'amour boréale de Michael Zelnicker sera à l'affiche à Montréal et à Québec à compter du 9 décembre. Incidemment, durant la COP 15 sur la biodiversité, qui se déroule à Montréal du 7 au 19 décembre, le film sera projeté pour les décideurs politiques et la société civile, notamment dans le village autochtone de cette conférence. Ces projections sont organisées par un large éventail d'ONG, dont le NRDC, la National Audubon Society, le Climate Reality Project Canada, la Wildlands League, Citizens' Climate Education, Greenpeace, etc.

Ce long métrage documentaire est écrit, produit et réalisé par l'acteur et cinéaste primé Michael Zelnicker. L'équipe de production compte Paul Cadieux, lauréat d'un prix Emmy, ainsi que la sénatrice Michèle Audette (Première nation innue), l'aîné Dave Porter (Première nation Kaska) et l'aîné Allen Edzerza (Première nation Tahltan) en tant que producteurs exécutifs. Parmi les conteurs du film figurent Michèle Audette, la Dre Suzanne Simard, (Finding the Mother Tree), Valérie Courtois (Première nation innue), directrice de l'Indigenous Leadership Initiative, l'aîné Dave Courchene (Première nation anishinaabe), l'aîné AJ Felix (Première nation de Sturgeon Lake), le Dr Nigel Roulet, l'aîné Dave Porter, la Dre Nancy Turner, Melody Lepine (Première nation cri Mikisew), Nicole Rycroft, Todd Paglia, Anna Baggio, le Dr Martin-Hugues St-Laurent, le chef Darrell Bob (Nation St'at'imc) et le chef Keeter Corston (Première nation cri Chapleau).

Au bout du rouleau - une histoire d'amour boréale documente l'histoire peu connue et en grande partie non racontée de la forêt boréale et des peuples autochtones qui y habitent, la façon dont elle est coupée à blanc pour la fabrication de papier hygiénique et le fait que la protection et la conservation de la forêt boréale sont un impératif existentiel. Raconté par les aînés et les chefs des Premières nations de la région boréale, des scientifiques et des activistes de premier plan, Au bout du rouleau - une histoire d'amour boréale crée une sorte de cercle de discussion qui inspire nos conteurs à parler avec intimité et franchise des problèmes auxquels nous sommes tous confrontés, partageant leur vision éclairée et unifiée selon laquelle la voie à suivre consiste à éléver et à soutenir le savoir et l'intendance autochtones en combinaison avec la sagesse séculaire que l'on peut trouver dans la vie de ces forêts et de ces arbres.



« Au bout du rouleau - une histoire d'amour boréale s'est transformé d'un simple film sur l'écodestruction en une histoire pertinente sur les impacts et les héritages horribles de la colonisation, de la loi sur les Indiens, des pensionnats et des autres atrocités que les peuples originels de l'île de la Tortue ont subies aux mains des gouvernements des colons. Nous avons établi un lien entre la violence coloniale et l'exploitation industrielle extractive sans entrave. » - Michael Zelnicker

Ayant joué dans plus de 20 longs métrages et à la télévision à d'innombrables reprises, Michael Zelnicker est peut-être plus connu pour son interprétation du trompettiste Red Rodney dans le film primé Bird de Clint Eastwood, et pour sa performance dans The Terry Fox Story, avec Robert Duvall, qui lui a valu un prix Génie. Zelnicker est né et a grandi à Montréal où il a reçu sa formation professionnelle d'acteur à l'école de théâtre Dome du Collège Dawson. Après avoir obtenu son diplôme, il a

commencé à travailler dans des théâtres à travers le Canada, jouant tout, de Shakespeare à David Mamet, apparaissant dans de nombreuses productions d'équité, y compris Amadeus, Henry V, Mère Courage, Total Eclipse et American Buffalo. Depuis qu'il s'est installé à Los Angeles, Zelnicker a beaucoup travaillé au cinéma et à la télévision, notamment en partageant la vedette avec Peter Weller dans Naked Lunch de David Cronenberg, Queens Logic avec John Malkovich et Kevin Bacon, Touch and Go avec Michael Keaton et Bird avec Forest Whitaker. Parmi les téléfilms notables, citons la minisérie de Showtime The Neon Empire, Glory Enough for All de Masterpiece Theatre pour PBS et la minisérie d'ABC Crossings avec Christopher Plummer. En tant que cinéaste, M. Zelnicker a coécrit, produit et interprété le personnage principal de Stuart Bliss, un long métrage acclamé par la critique et récompensé par plusieurs festivals. Il a également réalisé, coécrit et produit le long métrage expérimental Falling... qui a été présenté en avant-première au festival international du film Indie Fest USA et a remporté le prix du meilleur film du festival.

Pappelons que la première mondiale de Au bout du rouleau - une histoire d'amour boréale a eu lieu au Cinefest de Sudbury en présence du chef Keeter Corston (Première nation cri de Chapleau), du grand chef Alison Linklater (grand chef du conseil Mushkegowuk représentant 7 Premières nations du nord de l'Ontario), du grand chef Derek Fox (Nation Nishnawbe Aski), du chef Renae Vanbuskirk (Première nation de Brunswick House), Lisa Vanbuskirk (directrice des terres de la Première nation Brunswick House), le chef Cheechoo (Première nation Moose Factory), l'aînée Charlene Winger Jones (Nation Saugeen Ojibway), David Flood (Première nation Matachewan - directeur général du développement Wahkohtowin), Amberly Quakegesic (Première nation Brunswick House - directrice du programme des gardiens, développement Wahkohtowin) et le réalisateur Michael Zelnicker.

Filmoption International distribue le film au Canada. La sortie d'Au bout du rouleau - une histoire d'amour boréale est le 9 décembre.

Bande annonce : <https://www.youtube.com/watch?v=oOa44a2xoA>

<https://www.filmooptioninternational.com/the-issue-with-tissue>

## ARTRAM Claude Saladain

ARTISTE DE LA SEMAINE  
THIS WEEK'S ARTIST

« Le pont au-dessus  
du torrent »

Aquarelle sur yupo  
26cm x 36cm

[arttram.org](http://arttram.org)

Commandité par



# VMR MANDATERA UNE ENQUÊTE SUR LE CLIMAT DE TRAVAIL AUX TRAVAUX PUBLICS

MARTIN C. BARRY

Suite à un reportage publié dans un quotidien montréalais, alléguant des relations conflictuelles entre certains employés des travaux publics, la Ville de Mont-Royal verra à mandater une firme externe indépendante afin de faire enquête sur le climat de travail en général au sein de ce département.

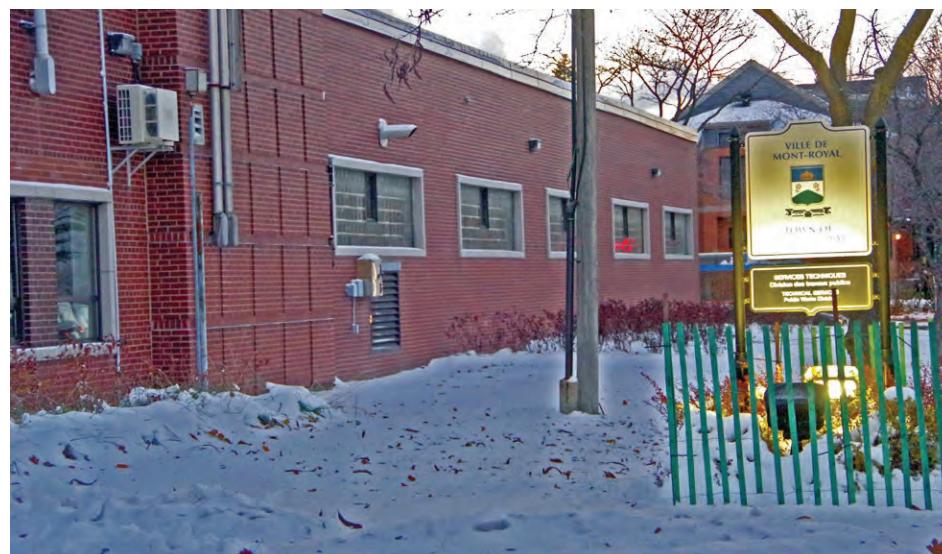
Selon la ville, l'objectif serait de donner l'occasion à tous les salariés de communiquer leurs préoccupations actuelles, le cas échéant, afin d'obtenir un portrait objectif et impartial de la situation et de permettre à la ville de prendre toutes les actions requises en temps utile.

L'administration du maire Peter Malouf réagissait au reportage dans le Journal de Montréal du 14 novembre. Le Journal prétendait que la Ville de Mont-Royal maintient en poste un col bleu qui avait plaidé coupable au criminel pour avoir menacé un collègue, et que ce même col bleu avait été sanctionné pour en avoir intimidé un autre.

Le Journal avait identifié Jonathan Emond, un mécanicien au département des travaux publics, comme le col bleu en question, et qu'il devait revenir au travail au début du mois de décembre quand une probation prononcée par un juge est censée se terminer.

Selon une enquête menée par le Journal, M. Emond avait été accusé au criminel d'avoir commis des voies de fait armées et d'avoir proféré des menaces à l'endroit de son collègue magasinier, Éric Simard.

Ce dernier rapportait que M. Emond l'avait bousculé et lui aurait lancé une bouteille de produit chimique à la tête. Il dit avoir porté plainte à la police faute d'intervention



L'administration de Ville Mont-Royal s'engage à mandater une enquête sur le climat de travail au département des travaux publics sur le chemin Clyde.

de son employeur. M. Emond a reconnu sa culpabilité au chef de menaces et recevait en juin 2021 une absolution conditionnelle avec une probation de 18 mois.

Un autre employé, Michel Lessard, affirmait au Journal avoir vécu des insultes, des menaces et de l'intimidation provenant de M. Emond. Quatre autres employés du département des travaux publics confirmaient qu'ils étaient au courant des actes attribués à M. Emond.

Pour sa part, la ville soutient que ses directives à l'égard des conflits en lieux de travail sont claires et qu'un mécanisme formel et connu des employés est en place si ceux-ci estiment qu'il y a une problématique ou des difficultés au sein d'un groupe de travail.

« Les comportements, gestes ou langages allant à l'encontre des exigences prévues à la politique en matière de harcèlement ne sont

pas tolérés », peut-on lire dans une déclaration publiée par l'administration Malouf sur la page web principale de la ville.

Dans tout dossier disciplinaire, selon VMR, « la Ville prend soin de soupeser tous les facteurs pertinents avant de prendre la décision qu'elle estime la plus appropriée eu égard aux faits de chaque cas d'espèce ». On mentionne en même temps que la municipalité suit un processus disciplinaire envers ses employés basé sur des principes établis par le gouvernement du Québec.

La ville rappelle que pour des raisons de confidentialité, les mesures disciplinaires données à un employé, à l'instar de tous les dossiers de salariés, « ne sont pas publiques », et pour ces raisons, il est donc impossible pour la ville de commenter ou de communiquer davantage d'informations relatives à un cas en particulier.

« Nous conservons tous les canaux de communications ouverts, et l'idée d'une enquête indépendante inclusive nous permettra au besoin de valider et d'ajuster nos méthodes de fonctionnement, le maire Malouf notait dans une déclaration. Je réitère que nous sommes soucieux du bien-être de tous nos employés, car c'est grâce à elles et à eux que nous pouvons maintenir des services de qualité pour nos résidents ».

Il insistait que les comportements incivils et/ou de nature à contribuer à un climat de travail hostile ou toxique ne sont pas tolérés au sein de l'administration municipale de Mont-Royal et dans la vie municipale en général.

« La municipalité s'est dotée d'une politique en matière de harcèlement ainsi que d'un code de déontologie auxquels tous doivent adhérer, disait-il. Je fais confiance à nos gestionnaires et à l'administration de la Ville dont les responsabilités sont notamment de mettre en place les conditions nécessaires au maintien d'un climat de travail sain et sécuritaire pour tous, selon les valeurs, attentes et orientations de notre conseil ».

## Summary

Following an article published in a Montreal daily about conflictual relationships between certain public works employees, the town plans to hire an independent external firm to investigate the general work climate in the public works department.

According to town officials, the goal is to provide an opportunity for all employees to make any current concerns known, obtain an objective and impartial picture of the situation, and allow the town to take any necessary action in a timely manner.



Bonjour à tous nos citoyens, visiteurs et lecteurs occasionnels; ci-bas est la liste courante des points de dépôts publics où vous pouvez trouver La Poste de VMR.

Hello to all our citizens, visitors and occasional readers; here beneath is the current list of public deposit points where you can find The TMR Poste.

**Ch Athlone**  
Groupe Ahys #1387

Bibliothèque Municipale #1967  
Nettoyeur Daoust #1968

**Av. Beaumont**  
Métro Richelieu #1280

Rue De la Savane  
Bureau Arcand #5151 suite 201

**Ch. Canora**  
Café Dupont et Dupont #1297

Kent  
Bureau Housefather #4770 suite 316

**Côte-de-Liesse**  
Design Louis George #4360

**Boul. Laird**

Voyage en Direct #1247  
RE/MAX Du Cartier #1257  
Épicerie Rachel Berri #1289

**Av. Corwall**  
Nettoyeurs Daoust #15

**Ch. Lucerne**

Mount Royal Bagel Factory #709  
Nettoyeur Daoust #2459

**Boul. Graham**  
Royal Lepage Tendance #263  
Sutton Immobilia #1435  
Cordonnerie VMR #1759  
Édifice - #1935  
Équipe Lefrançois #1966 suite 101

**Av. Roosevelt**

Hôtel de ville #90  
Centre des loisirs #60



[www.stele-medias.com](http://www.stele-medias.com)

Votre Journal de Mont-Royal depuis 1998  
An independant weekly serving your Town

## ENSEMBLE CONTRE LA CRIMINALITÉ



## SURVEILLANCE DE QUARTIER NEIGHBOURHOOD WATCH

## TOGETHER AGAINST CRIMINALITY

DEVENEZ MEMBRE! / BECOME A MEMBER!



514 734-4666 24/7

@sp\_vmr

@sp\_vmr

Pour plus d'informations sur l'ensemble des services offerts par la Sécurité publique, veuillez consulter la section « Services de la Sécurité publique » du site Web de la Ville de Mont-Royal.

For more information on all services offered by Public Security, please see TMR's website section "Public Security Services".

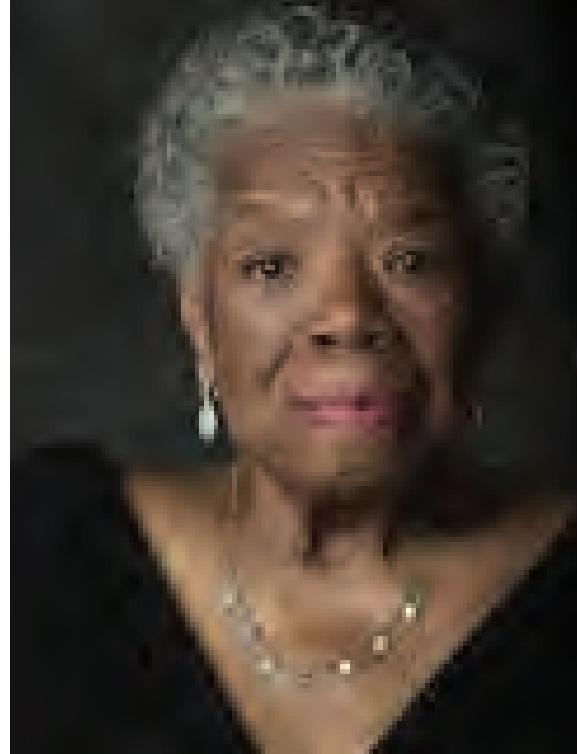
# WHERE'S YOUR "PROFILE IN COURAGE"?

Boris Starling, the British author of the book UNCONQUERABLE: THE INVICTUS SPIRIT, tells of how the idea for the INVICTUS Games began. "It was March, 2008, and a young Army officer was flying home from Afghanistan: not because he wanted to but because he had been ordered to. As he stewed in frustration, he saw a curtain in front of the plane blowing open slightly. Beyond it were three comatose soldiers wrapped up in what looked like plastic film and with bandages around the stumps of missing limbs. It was the first time that this officer had seen seriously injured men, and the sight rattled him, somewhere deep inside himself.

That officer was Prince Harry. He didn't know it at the time, but he had sowed the first seeds of what would eventually blossom into the INVICTUS Games, a multi-sport event for wounded, injured and sick personnel. The first Games were held in London in 2014. For every competitor there, it's THE STARTING LINE rather than THE FINISH LINE that is the real achievement. For the INVICTUS Games are founded in the Latin word "Invictus", "unconquered".

They are fiercely competitive. They gave a voice to the damaged and the forgotten. As Prince Harry said in 2014, "Sport is surely the best way to support recovery of mind and body. The premise is simple: set yourself a target. Take your mind off all the negative thoughts and concentrate on the challenge in front of you, all the while learning to relearn how to use your body."

The Army gave Harry what he'd always sought, the chance to prove himself.. His fellow soldiers accepted him for the man he was rather than his title. Lt. Colonel David Meyer, who supervised Prince Harry's training as a pilot for the Apache helicopter, said: "Harry's course was incredibly well galvanized and they tended to galvanize around him. That's one of his (Harry's) key strengths, as he wasn't better than anyone else at flying or anything like that, but he understood the whole team ethic, how to win together.'



**"Courage is the most important of all the virtues because without courage, you can't practice any other virtue consistently."**

- Maya Angelou

While writing the book, Boris Starling spoke to dozens of people. Not one of them had a bad word to say about Harry. Mike Goody, who lost a leg in Afghanistan and swam in the 2014 and 2016 Games, said: 'Harry was an absolute legend. He was everywhere. He was literally boosting everything, pumping everything, getting everyone going, really encouraging.'

Harry's final words in Orlando were addressed to the competitors, but they apply to all of us. The Invictus Spirit is there for anyone who chooses to take it. 'You are all Invictus. You are now ambassadors for the spirit of these Games. Spread the word. Never stop fighting. And do all you can to lift everyone around you.'

On the night before he died, United States President Franklin D. Roosevelt, was working on a speech to be given in San Francisco concerning the organization of the United Nations. He wrote: "Today we are faced with the pre-eminent fact that, if civilization is to survive, we must cultivate the science of human

relations - the ability of all people, of all kinds, to live together and work together, in the same world, at peace."

There has never been a more urgent search for peace, where the potential for nuclear war and global annihilation, triggered by mistake or recklessness, is enormous. USA TODAY posted this recent lead headline: "DOOMSDAY CLOCK TICKS CLOSER TO APOCALYPSE." The article states: ""Scientists moved the hands of the Doomsday Clock closer to midnight amid increasing worries over nuclear weapons and climate change. Each year, the Bulletin of Atomic Scientists, a non-profit that sets the clock, decides whether the events of the previous year pushed humanity closer to, or further from destruction.

The symbolic clock is now two-and-a-half minutes from midnight, the closest it's been since 1953, when the hydrogen bomb was first tested. Many threats played into the decision to move the clock 30 seconds forward from where

it was in 2016.

As society struggles with its leadership, we yearn for someone stamped with John F. Kennedy's "profile in courage". And yet there is either a silence, or a withdrawal from the political battlefield, leaving a positive leadership vacuum. We need to consider again the words of the statesman Edmund Burke: "All that is needed for the triumph of evil is for good men to do nothing."

Dante Alighieri, the Italian poet, wrote in the Divine Comedy's first part "INFERNO": *"The hottest places in hell are reserved for those who in a time of moral crisis preserve their neutrality."*

**Dr. Brian M. Gazzard  
Resident of town  
Personal development consultant**

**bmgazzard@hotmail.com  
514-961-8317**

# POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE QUARTIER ET VOS CONCITOYENS

**INFORMATION MUNICIPALE = PARTICIPATION ÉLECTORALE  
SOUTENEZ LA DÉMOCRATIE DE MONT-ROYAL**

**ÉCRIVEZ DANS NOTRE JOURNAL COMMUNAUTAIRE!  
TOUT CE QUI SE PASSE À MONT-ROYAL NOUS INTÉRESSE!**

**NOUS NE POUVONS PUBLIER UNE LETTRE QUI N'EST PAS SIGNÉE OU IDENTIFIÉE COMPLÈTEMENT**

**WE CANNOT PUBLISH A LETTER THAT IS NOT SIGNED OR COMPLETELY IDENTIFIED**

**redaction@stele-medias.com**

**514-570-1855**



# THE TOWN REMAINS COMMITTED TO MEETING ITS OBLIGATION TO MAINTAIN A HEALTHY WORK CLIMATE FOR ALL

Following an article published in a Montreal daily about conflictual relationships between certain Public Works employees, the Town's administration reiterates that it remains committed to meeting its obligation to maintain a healthy work climate for all. The Town's directives regarding this issue are clear. In addition, a formal mechanism, which employees are aware of, is in place should employees feel

there is a problem or difficulties within a work group. No behaviour, acts or language that violate the harassment policy will be tolerated.

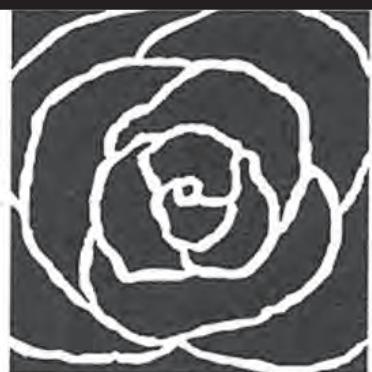
In the current case, the events mentioned in the article have been the focus of earlier investigations, and measures deemed appropriate have been taken by the Town. Of course, as in all disciplinary cases, the

Town considers all relevant factors before making the decision it considers the most appropriate based on the facts of each case. The disciplinary process in Quebec is governed by various principles, and the Town is careful to comply rigorously with them. For reasons of privacy, the disciplinary measures taken with respect to any particular employee are not published, like the records of all employees. That is why the Town is unable to further comment on or provide additional information about this specific case.

we work. I reiterate that we care about the well-being of all our employees. It is because of them that we are able to maintain quality services for Town residents."

Behaviour that is uncivil or likely to contribute to a hostile or toxic work climate is not tolerated in the Town administration or in municipal life in general. It is a question of maintaining not only a healthy work climate that attracts top talent but also, more generally, the quality of life that the Town is proud to offer its citizens.

"The municipality has a harassment policy and a code of conduct that all employees are required to abide by. I trust our managers and the Town administration, which are responsible for creating the conditions necessary to maintain a healthy, safe work climate for all, in accordance with the values, expectations and orientations of Town Council," concludes Mr. Malouf.



**MARIE VERMETTE inc.**

**Fleurs, plantes et objets choisis**

801 avenue Laurier Est, Montréal  
**Tél: (514) 272-2225 • Livraison**

Based on recent developments, the municipal administration favours adopting the most appropriate communication channel with the parties concerned (employees, management and the blue collar and white collar unions) to make our respective views known, listen to the other parties' positions and discuss the measures that have been taken and will be taken in pursuit of reaching a favourable outcome. Accordingly, the Town plans to hire an independent external firm to investigate the general work climate in the Public Works Department. The goal is to provide an opportunity for all employees to make any current concerns known, obtain an objective and impartial picture of the situation and allow the Town to take any necessary action in a timely manner.

"We are keeping all communications channels open," says Mayor Peter J. Malouf. "An inclusive independent investigation will enable us, if appropriate, to revalidate and adjust how



**AGRANISSEZ VOTRE CLIENTÈLE AVEC LA POSTE DE MONT-ROYAL!**

**RÉPÉTITION À RABAIS POSSIBLES DANS OUTREMONT ET WESTMOUNT!**

**VERSIONS PAPIER ET INTERNET CHAQUE SEMAINE!**

**MÉDIA OFFICIEL DE LA MUNICIPALITÉ, ET TOUJOURS BILINGUE!**

**PASCAL RICHARD, PRÉSIDENT, À VOTRE SERVICE DEPUIS 2003!**



**PUBLICITE@STELE-MEDIAS.COM    514-570-1855    WWW.STELE-MEDIAS.COM**



#1-1400 rue Ouimet  
Montréal, Qc, H4L 3R1  
Tél.: 514-736-1133  
redaction@stele-medias.com  
publicite@stele-medias.com  
administration@stele-medias.com

**Président:** Pascal Richard  
**Vice-Présidente / Finances:** San Lu Ly  
**Vice-Président / TI:** Sylvain Nadeau  
**Édition:** Pascal Richard  
**Collaborateurs:** Martin C. Barry, Frederick Harding, Vincent Cadorette

**Conseil juridique:** Ariël T. Roy  
**Conseil comptable:** Cianci & Associés  
**Production:** Pascal Richard  
**Ventes:** Pascal Richard  
**Publié par:** STELE • Médias, Communications, et Relations Publiques inc.

Le Journal de Mont-Royal, Le Point d'Outremont et le Westmount Times sont distribués à 80,000 lecteurs à Montréal, dans les quartiers Glenmount et Mountain Sight à tout les jeudis, à Outremont aux deux semaines et Westmount chaque mois. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Stele Médias Inc ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés expriment l'opinion de leurs auteurs, mais pas nécessairement celle de la direction. Dépot légal aux bibliothèques nationales du Québec et du Canada.

**514-570-1855**

Distribution  
**tc** • TRANSCONTINENTAL

Impression

Certification

Accès web de

CARD

> VIDÉOTRON

# POUR FAIRE CONNAITRE VOTRE QUARTIER ET VOS CONCITOYENS



Au service de notre communauté  
Serving our community

INFORMATION MUNICIPALE = PARTICIPATION ÉLECTORALE

SOUTENEZ LA DÉMOCRATIE DE MONT-ROYAL

ÉCRIVEZ DANS NOTRE JOURNAL COMMUNAUTAIRE!

TOUT CE QUI SE PASSE À MONT-ROYAL NOUS INTÉRESSE!

NOUS NE POUVONS PUBLIER UNE LETTRE QUI N'EST PAS SIGNÉE OU IDENTIFIÉE COMPLÈTEMENT

WE CANNOT PUBLISH A LETTER THAT IS NOT SIGNED OR COMPLETELY IDENTIFIED



redaction@stele-medias.com  
**514-570-1855**

## ÉCOLE PRIMAIRE DUNRAE GARDENS ELEMENTARY SCHOOL



### OPEN HOUSE

In-person tours & info sessions  
Thursday, December 1, 2022  
10:00 AM - 11:30 AM &  
12:30 PM - 2:00 PM

For more information, visit:  
[dunraegardens.emsb.qc.ca](http://dunraegardens.emsb.qc.ca)



Venez découvrir pourquoi!

## DÉSIREZ • RECHERCHEZ • HABITEZ



**1009 LAIRD #25**  
Spacieux et lumineux condo indivis de coin ayant 2 CAC, 1+1 SDB. À proximité du futur REM, centre de VMR et tous ses commerces, écoles primaire & secondaire.



**256 BROOKFIELD, VMR**  
Semi-détaché lumineux de 3 CAC, 1+1 SDB. jardin de bonne taille, piscine. Potentiel de mettre une grande pièce au dessus du garage.



**54-56 DOBIE**  
Spacieux duplex très bien entretenu au fil des années. 2+1 CAC, 2 SBD au rdc, 2 CAC, 2 garages privés, à quelques pas du futur REM et du centre-ville de VMR.



### 4122 RUE RIVARD DANS LE PLATEAU-MONT-ROYAL

À VENDRE - Propriété complètement rénovée avec matériaux haut de gamme. 3 CAC, 2 SDB. Joli jardin bien aménagé.



### BRIGITTE MACK

COURTIER IMMOBILIER  
cel: 514-824-2132  
[brigittemack@me.com](mailto:brigittemack@me.com)  
[www.brigittemack.ca](http://www.brigittemack.ca)  
groupe sutton immobilia inc

Stèle Médias Inc • TMR Poste 25.44 • 23 Novembre 2022